

# Amtsblatt

## der Europäischen Union

C 294



Ausgabe  
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

52. Jahrgang  
3. Dezember 2009

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
II <i>Mitteilungen</i>		
MITTEILUNGEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
<b>Kommission</b>		
2009/C 294/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Informationen</i>		
INFORMATIONEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
<b>Kommission</b>		
2009/C 294/02	Euro-Wechselkurs .....	5
2009/C 294/03	Mitteilung der Kommission über die nicht beantragte Menge, die zu der Menge hinzuzurechnen ist, die für den Teilzeitraum vom 1. April 2010 bis 30. Juni 2010 im Rahmen bestimmter von der Gemeinschaft für Erzeugnisse des Geflügelfleischsektors eröffneter Kontingente festgesetzt wurde .....	6

DE

Preis:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

(Fortsetzung umseitig)

## DEN EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSRAUM BETREFFENDE INFORMATIONEN

**EFTA-Überwachungsbehörde**

2009/C 294/04	Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde über den Erlass und die Ermäßigung von Geldbußen in Kartellsachen .....	7
2009/C 294/05	Keine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 61 EWR-Abkommen — Bjørndalen Eiendom AS .....	15
2009/C 294/06	Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde über bei Beihilfe-Rückforderungen angewandte Zinssätze sowie Referenz- und Abzinsungssätze für drei EFTA-Staaten ab 1. August 2009 ( <i>Veröffentlicht in Übereinstimmung mit Artikel 10 des Beschlusses Nr. 195/04/KOL der Überwachungsbehörde vom 14. Juli 2004 (ABl. L 139 vom 25.5.2006, S. 37, und EWR-Beilage Nr. 26/2006 vom 25.5.2006, S. 1)</i> ) .....	16
2009/C 294/07	Genehmigung einer staatlichen Beihilfe gemäß Artikel 61 EWR-Abkommen und Teil 1 Artikel 1 Absatz 3 des Protokolls 3 zum Überwachungsbehörde- und Gerichtshofabkommen .....	17

V *Bekanntmachungen*

## VERWALTUNGSVERFAHREN

**Kommission**

2009/C 294/08	Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen — EACEA/29/09 für die Umsetzung von Erasmus Mundus II .....	18
---------------	--	----

## VERFAHREN ZUR DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

**Kommission**

2009/C 294/09	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.5680 — Faurecia/EMCON Technologies) <sup>(1)</sup> .....	25
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text von Bedeutung für den EWR

## II

(Mitteilungen)

## MITTEILUNGEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

## KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags****Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2009/C 294/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	14.10.2009
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	N 555/08
Mitgliedstaat	Niederlande
Region	Noord-Brabant
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Centrumplan gemeente Mill en St. Hubert
Rechtsgrundlage	Centrumplan gemeente Mill en St. Hubert
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Auftragsbezogene Betriebsbeihilfe
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	1,5 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	—
Wirtschaftssektoren	Baugewerbe
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Gemeente Mill en St. Hubert Postbus 39 5450 AA Mill NEDERLAND
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	9.6.2009
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	N 82b/09
Mitgliedstaat	Finnland
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	„Temporary Framework Guarantee Measure“
Rechtsgrundlage	— Valtion erityisrahoitusyhtiöstä annettu laki (443/1998), erityisesti sen 2 § ja valtion erityisrahoitusyhtiön luotto- ja takaustoiminnasta annettu laki (445/1998), erityisesti sen 2–4 §:t.
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben
Form der Beihilfe	Bürgschaft
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 190 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	Bis zum 31.12.2010
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministry of Employment and the Economy PO Box 32 FI-00023 Government SUOMI/FINLAND
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	9.6.2009
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	N 228/09
Mitgliedstaat	Slowenien
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Temporary aid scheme for granting limited amounts of compatible aid
Rechtsgrundlage	Ukrep izvajanja pomoči male vrednosti
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 120 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—

Laufzeit	Bis zum 31.12.2010
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	13.7.2009
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	N 387/09
Mitgliedstaat	Estland
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	„Compatible limited amounts of aid“ (Ühisturuga kokkusobiv piiratud summas antav abi)
Rechtsgrundlage	„Ühisturuga kokkusobiv piiratud summas antav abi“; „The procedure for application for market development support and processing of an application, the list of eligible costs an the limit of support“ (26 March 2008)
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben
Form der Beihilfe	Zuschuss, Zinsgünstiges Darlehen, Bürgschaft
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 3 198 Mio. EEK
Beihilfehöchstintensität	Die Maßnahme stellt keine Beihilfe dar
Laufzeit	Bis zum 31.12.2010
Wirtschaftssektoren	Alle Sektoren
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministry of Finance Foundation Enterprise Estonia („Ettevõtlike Arendamise Sihtasutus“) Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA Credit and Export Guarantee Fund („Krediidi ja Ekspordi Garanteerimise SA KredEx“) Pärnu mnt 67b 10134 Tallinn EESTI/ESTONIA Estonian Agricultural Registers and Information Board (ARIB) („Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet“) Narva mnt 3 51009 Tartu EESTI/ESTONIA

Sonstige Angaben	—
------------------	---

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

Datum der Annahme der Entscheidung	26.10.2009
Referenz-Nummer der staatlichen Beihilfe	N 521/09
Mitgliedstaat	Österreich
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Verlängerung der staatlichen Beihilfe N 72/07 — Verlängerung der Richtlinien für die TOP-Tourismus-Förderung 2007—2013, Teil D — TOP-Restrukturierung
Rechtsgrundlage	Richtlinien TOP-Tourismus-Förderung 2007—2013
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Ziel	Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten
Form der Beihilfe	Bürgschaft, Zinszuschuss, Parafiskalische Abgabe
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben: 0,45 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 1,35 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	10.10.2009—9.10.2012
Wirtschaftssektoren	Hotel- und Gaststättengewerbe (Fremdenverkehr), Sonstiges
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Österreichische Hotel- und Tourismusbank Gesellschaft m.b.H Parkring 12 a 1011 Wien ÖSTERREICH
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der(den) verbindlichen Sprache(n) finden Sie unter der Adresse:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_de.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_de.htm)

## IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER  
EUROPÄISCHEN UNION

## KOMMISSION

Euro-Wechselkurs <sup>(1)</sup>

2. Dezember 2009

(2009/C 294/02)

## 1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,5090	AUD	Australischer Dollar	1,6262
JPY	Japanischer Yen	131,55	CAD	Kanadischer Dollar	1,5766
DKK	Dänische Krone	7,4419	HKD	Hongkong-Dollar	11,6949
GBP	Pfund Sterling	0,90430	NZD	Neuseeländischer Dollar	2,0742
SEK	Schwedische Krone	10,3413	SGD	Singapur-Dollar	2,0830
CHF	Schweizer Franken	1,5072	KRW	Südkoreanischer Won	1 741,27
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	11,0459
NOK	Norwegische Krone	8,4210	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	10,3009
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,3080
CZK	Tschechische Krone	25,972	IDR	Indonesische Rupiah	14 238,30
EEK	Estnische Krone	15,6466	MYR	Malaysischer Ringgit	5,0951
HUF	Ungarischer Forint	270,50	PHP	Philippinischer Peso	70,184
LTL	Litauischer Litas	3,4528	RUB	Russischer Rubel	44,1100
LVL	Lettischer Lat	0,7080	THB	Thailändischer Baht	50,031
PLN	Polnischer Zloty	4,1086	BRL	Brasilianischer Real	2,5950
RON	Rumänischer Leu	4,2455	MXN	Mexikanischer Peso	19,3303
TRY	Türkische Lira	2,2622	INR	Indische Rupie	69,9200

<sup>(1)</sup> Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

**Mitteilung der Kommission über die nicht beantragte Menge, die zu der Menge hinzuzurechnen ist, die für den Teilzeitraum vom 1. April 2010 bis 30. Juni 2010 im Rahmen bestimmter von der Gemeinschaft für Erzeugnisse des Geflügelfleischsektors eröffneter Kontingente festgesetzt wurde**

(2009/C 294/03)

Mit der Verordnung (EG) Nr. 616/2007 <sup>(1)</sup> der Kommission sind Einfuhrzollkontingente für Erzeugnisse des Geflügelfleischsektors eröffnet worden. Die in den ersten sieben Tagen des Monats Oktober 2009 für den Teilzeitraum vom 1. Januar bis 31. März 2010 und die Kontingente 09.4212, 09.4214, 09.4216 und 09.4218 eingereichten Einfuhrlizenzanträge beziehen sich auf Mengen, die die verfügbaren Mengen unterschreiten. Gemäß Artikel 7 Absatz 4 zweiter Satz der Verordnung (EG) Nr. 1301/2006 der Kommission <sup>(2)</sup> werden die Mengen, für die keine Anträge gestellt wurden, zu der für den folgenden Kontingentzeitraum (1. April bis 30. Juni 2010) festgesetzten Menge hinzugerechnet; sie sind im Anhang der vorliegenden Mitteilung aufgeführt.

ANHANG

Laufende Nummer des Kontingents	Nicht beantragte Mengen, die zu der für den Teilzeitraum vom 1. April 2010 bis 30. Juni 2010 festgesetzten Menge hinzuzurechnen sind (in kg)
09.4212	74 088 000
09.4214	11 977 776
09.4216	2 659 510
09.4218	9 276 800

<sup>(1)</sup> ABl. L 142 vom 5.6.2007, S. 3.

<sup>(2)</sup> ABl. L 238 vom 1.9.2006, S. 13.

## DEN EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSRAUM BETREFFENDE INFORMATIONEN

## EFTA-ÜBERWACHUNGSBEHÖRDE

**Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde über den Erlass und die Ermäßigung von Geldbußen in Kartellsachen**

(2009/C 294/04)

- A. Diese Bekanntmachung stützt sich auf das Abkommen über den Europäischen Wirtschaftsraum (EWR-Abkommen) und das Abkommen zwischen den EFTA-Staaten zur Errichtung einer Überwachungsbehörde und eines Gerichtshofs (Überwachungsbehörde- und Gerichtshofübereinkommen).
- B. Die Europäische Kommission hat eine rechtlich nicht verbindliche „Mitteilung über den Erlass und die Ermäßigung von Geldbußen in Kartellsachen“ herausgegeben <sup>(1)</sup>. Darin wird ausgeführt, nach welchen Grundsätzen die Europäische Kommission in Fällen, die sie auf der Grundlage von Artikel 81 EG-Vertrag und/oder Artikel 53 EWR-Abkommen prüft, von der Verhängung einer Geldbuße absieht bzw. die Geldbuße ermäßigt <sup>(2)</sup>.
- C. Nach Auffassung der EFTA-Überwachungsbehörde ist die vorstehende Bekanntmachung EWR-relevant. In dem Bestreben, im gesamten Europäischen Wirtschaftsraum gleiche Wettbewerbsbedingungen aufrechtzuerhalten und eine einheitliche Anwendung der EWR-Wettbewerbsregeln zu gewährleisten, erlässt die EFTA-Überwachungsbehörde in Ausübung ihrer Befugnis nach Artikel 5 Absatz 2 Buchstabe b) des Überwachungs- und Gerichtshofübereinkommens die vorliegende Bekanntmachung. Bei der Anwendung der einschlägigen EWR-Vorschriften auf Einzelfälle wird die Überwachungsbehörde sich nach den in dieser Bekanntmachung niedergelegten Grundsätzen und Regeln richten.
- D. Diese Bekanntmachung ersetzt die Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde von 2003 über die Nichtfestsetzung oder die niedrigere Festsetzung von Geldbußen in Kartellsachen („Mitteilung von 2003“) <sup>(3)</sup>.

## I. EINFÜHRUNG

- (1) In dieser Bekanntmachung ist der Rahmen für die Gegenleistungen dargelegt, die Unternehmen, die an das Funktionieren des EWR beeinträchtigenden Kartellen beteiligt sind oder waren, für ihre Mitwirkung an der Untersuchung der Überwachungsbehörde zugestanden werden. Kartelle sind Absprachen und/oder abgestimmte Verhaltensweisen zwischen zwei oder mehr Wettbewerbern zwecks Abstimmung ihres Wettbewerbsverhaltens auf dem Markt und/oder Beeinflussung der relevanten Wettbewerbsparameter durch Verhaltensweisen wie die Festsetzung der An- oder Verkaufspreise oder sonstiger Geschäftsbedingungen, die Aufteilung von Produktions- oder Absatzquoten, die Aufteilung von Märkten einschließlich Angebotsabsprachen, Ein- und Ausfuhrbeschränkungen und/oder gegen andere Wettbewerber gerichtete wettbewerbsschädigende Maßnahmen. Diese Praktiken zählen zu den schwersten Verstößen gegen Artikel 53 EWR-Abkommen.
- (2) Indem Unternehmen den Wettbewerb, dem sie sich eigentlich stellen müssten, mit künstlichen Mitteln beschränken, entziehen sie sich dem Druck, der sie zu Innovationen im Bereich der Produktentwicklung oder zu wirksameren Produktionsverfahren drängen sollte. Gleichzeitig führen diese Verhaltensweisen für die EFTA-Unternehmen zu einer Verteuerung der von solchen Unternehmen gelieferten Rohstoffe und Produkte. Sie führen letztendlich zu höheren Preisen und einer verminderten Auswahl für den Verbraucher. Langfristig schwächen sie die Wettbewerbsfähigkeit und wirken sich negativ auf die Beschäftigung aus.
- (3) Da Kartelle geheim sind, ist ihre Aufdeckung und Untersuchung ohne die Mitwirkung von daran beteiligten Unternehmen oder Einzelpersonen häufig äußerst schwierig. Daher liegt es nach Auffassung

<sup>(1)</sup> ABl. C 298 vom 8.12.2006, S. 17.

<sup>(2)</sup> Für die Bearbeitung von Einzelfällen im Anwendungsbereich der Artikel 53 und 54 EWR-Abkommen ist nach Artikel 56 EWR-Abkommen entweder die EFTA-Überwachungsbehörde oder die Europäische Kommission zuständig. Für einen Fall ist stets nur eine Behörde zuständig.

<sup>(3)</sup> ABl. C 10 vom 16.1.2003, S. 13 und EWR-Beilage zum ABl. Nr. 3 vom 16.1.2003, S. 1.

der EFTA-Überwachungsbehörde im Interesse des EWR, an dieser Art von rechtswidrigen Verhaltensweisen beteiligten Unternehmen, die zur Beendigung ihrer Beteiligung und zur Mitwirkung an der Untersuchung bereit sind, unabhängig von den übrigen am Kartell beteiligten Unternehmen Gegenleistungen zu gewähren. Das Interesse der Verbraucher und Bürger an der Aufdeckung und Ahndung von Kartellen ist größer als das Interesse an der Verhängung von Geldbußen gegen Unternehmen, die es der Überwachungsbehörde ermöglichen, solche Verhaltensweisen aufzudecken und zu untersagen.

- (4) Die EFTA-Überwachungsbehörde ist der Auffassung, dass die Mithilfe eines Unternehmens bei der Aufdeckung eines Kartells einen Wert an sich darstellt. Ein entscheidender Beitrag zur Einleitung von Ermittlungen oder zum Nachweis eines Kartells kann den vollständigen Erlass der Geldbuße für das betreffende Unternehmen rechtfertigen, sofern bestimmte zusätzliche Voraussetzungen erfüllt sind.
- (5) Darüber hinaus kann bereits die Mitarbeit eines oder mehrerer Unternehmen eine Ermäßigung der Geldbuße rechtfertigen. Die Ermäßigung der Geldbuße muss der Qualität und dem Zeitpunkt des Beitrags, den das Unternehmen tatsächlich zum Nachweis des Kartells geleistet hat, entsprechen. Eine Geldbußenermäßigung kann nur den Unternehmen gewährt werden, die der Überwachungsbehörde Beweismittel liefern, die einen erheblichen Mehrwert gegenüber den Beweismitteln aufweisen, die bereits im Besitz der Überwachungsbehörde sind.
- (6) Zusätzlich zu dem bereits vorhandenen Beweismaterial können Unternehmen der EFTA-Überwachungsbehörde speziell im Rahmen dieses Kronzeugenprogramms freiwillig ihr Wissen über ein Kartell und ihre Beteiligung daran offenlegen. Diese freiwilligen Darlegungen haben sich für die wirksame Untersuchung und Beendigung von kartellrechtlichen Zuwiderhandlungen als sehr nützlich erwiesen und sollten nicht durch zivilrechtliche Offenlegungsanordnungen (so genannte „discovery orders“) verhindert werden. Unternehmen, die für eine Kronzeugenbehandlung in Frage kämen, werden unter Umständen von einer auf dieser Bekanntmachung beruhenden Zusammenarbeit mit der Überwachungsbehörde abgehalten, wenn dies ihre Position in zivilrechtlichen Verfahren — im Vergleich zu nicht kooperierenden Unternehmen — beeinträchtigen würde. Eine solche unerwünschte Auswirkung wäre dem Interesse der Allgemeinheit an einer wirksamen öffentlichen Durchsetzung von Artikel 53 EWR-Abkommen in Kartellsachen und somit auch der anschließenden oder parallelen wirksamen privaten Durchsetzung abträglich.
- (7) Die EFTA-Überwachungsbehörde ist gemäß EWR-Abkommen <sup>(1)</sup> in Wettbewerbsangelegenheiten nicht nur für die Untersuchung und Ahndung einzelner Zuwiderhandlungen zuständig, sondern auch für die Verfolgung einer allgemeinen Wettbewerbspolitik. Der Schutz von Unternehmenserklärungen in öffentlichem Interesse steht einer Offenlegung gegenüber anderen Adressaten der Mitteilung der Beschwerdepunkte, damit diese in dem Verfahren vor der Überwachungsbehörde ihre Interessen verteidigen können, nicht entgegen, wenn es technisch möglich ist, das Interesse beider Seiten zu wahren, indem nur in den Räumlichkeiten der Überwachungsbehörde und in der Regel nur einmal nach der offiziellen Mitteilung der Beschwerdepunkte Einsicht in die Unternehmenserklärungen genommen werden kann.

## II. ERLASS DER GELDBUSSE

### A. Voraussetzungen für einen Erlass der Geldbuße

- (8) Die EFTA-Überwachungsbehörde erlässt einem Unternehmen, das seine Beteiligung an einem mutmaßlichen, das Funktionieren des EWR beeinträchtigenden Kartell offenlegt, die Geldbuße, die andernfalls verhängt worden wäre, sofern das Unternehmen als erstes Informationen und Beweismittel vorlegt, die es der Überwachungsbehörde ihrer Auffassung nach ermöglichen,
  - a) gezielte Nachprüfungen im Zusammenhang mit dem mutmaßlichen Kartell durchzuführen <sup>(2)</sup> oder
  - b) im Zusammenhang mit dem mutmaßlichen Kartell eine Zuwiderhandlung gegen Artikel 53 EWR-Abkommen festzustellen.
- (9) Um der EFTA-Überwachungsbehörde die Durchführung gezielter Nachprüfungen im Sinne der Randnummer (8) Buchstabe a) zu ermöglichen, muss das Unternehmen der Überwachungsbehörde die unten aufgeführten Informationen und Beweismittel vorlegen, sofern dies nach Auffassung der Überwachungsbehörde die Nachprüfungen nicht gefährden würde:
  - a) Eine Unternehmenserklärung <sup>(3)</sup>, die, sofern das Unternehmen zum Zeitpunkt der Vorlage über die entsprechenden Informationen verfügt, Folgendes beinhaltet:

<sup>(1)</sup> Diese Aufgabe teilt sie sich mit der Europäischen Kommission gemäß Artikel 55 und 56 EWR-Abkommen.

<sup>(2)</sup> Die Informationen sind ex ante zu bewerten, d. h. unabhängig davon, ob die entsprechende Nachprüfung erfolgreich war oder nicht bzw. ob eine Nachprüfung vorgenommen wurde oder nicht. Die Bewertung erfolgt ausschließlich auf der Grundlage der Art und der Qualität der vom Antragsteller übermittelten Informationen.

<sup>(3)</sup> Unternehmenserklärungen können schriftlich in Form von Dokumenten, die von dem oder im Namen des Unternehmens unterzeichnet sind, oder mündlich abgegeben werden.

- eine eingehende Beschreibung der Art des mutmaßlichen Kartells, einschließlich z. B. seiner Ziele, Aktivitäten und Funktionsweise; Angaben über das betroffene Produkt bzw. die betroffene Dienstleistung, die räumliche Ausdehnung und die Dauer sowie eine Schätzung des von dem mutmaßlichen Kartell betroffenen Marktvolumens; genaue Angaben über mutmaßliche Kartellkontakte (Daten, Orte, Inhalte und Teilnehmer) und alle relevanten Erläuterungen zu den im Rahmen des Antrags beigebrachten Beweismitteln;
  - Name und Anschrift der juristischen Person, die den Antrag auf Erlass der Geldbuße stellt, sowie Name und Anschrift aller anderen Unternehmen, die an dem mutmaßlichen Kartell beteiligt waren oder sind;
  - Name, Funktion, Büroanschrift und, soweit erforderlich, Privatanschrift aller Einzelpersonen, die nach Wissen des Antragstellers an dem mutmaßlichen Kartell beteiligt sind oder waren, einschließlich jener Einzelpersonen, die auf Seiten des Antragstellers beteiligt waren;
  - Angabe der anderen Wettbewerbsbehörden innerhalb und außerhalb des EWR, mit denen im Zusammenhang mit dem mutmaßlichen Kartell Kontakt aufgenommen wurde oder werden soll, und
- b) weitere Beweismittel für das mutmaßliche Kartell, die sich im Besitz des Antragstellers befinden oder zu denen er zum Zeitpunkt der Vorlage Zugang hat, insbesondere Beweismittel, die aus dem Zeitraum der Zuwiderhandlung stammen.
- (10) Ein Erlass der Geldbuße im Sinne von Randnummer (8) Buchstabe a) wird nur dann gewährt, wenn die EFTA-Überwachungsbehörde zum Zeitpunkt der Vorlage nicht bereits über ausreichende Beweismittel verfügte, um eine Nachprüfung im Zusammenhang mit dem mutmaßlichen Kartell anzuordnen oder eine solche Nachprüfung bereits durchgeführt hatte.
- (11) Ein Geldbußenerlass im Sinne von Randnummer (8) Buchstabe b) wird nur unter den zusätzlichen Bedingungen gewährt, dass die EFTA-Überwachungsbehörde zum Zeitpunkt der Beweisvorlage nicht über ausreichende Beweismittel verfügte, um eine Zuwiderhandlung gegen Artikel 53 EWR-Abkommen bezüglich des mutmaßlichen Kartells feststellen zu können, und dass keinem Unternehmen in derselben Sache ein bedingter Geldbußenerlass nach Randnummer (8) Buchstabe a) gewährt worden ist. Um für einen Erlass der Geldbuße in Betracht zu kommen, muss das Unternehmen als erstes belastende Beweise für das mutmaßliche Kartell aus dem relevanten Zeitraum erbringen sowie eine Unternehmenserklärung vorlegen, die die unter Randnummer (9) Buchstabe a) aufgeführten Angaben enthält, die es der Überwachungsbehörde ermöglichen, eine Zuwiderhandlung gegen Artikel 53 EWR-Abkommen festzustellen.
- (12) Zusätzlich zu den unter den Randnummern (8) Buchstabe a), (9) und (10) bzw. den Randnummern (8) Buchstabe b) und (11) genannten Bedingungen muss das Unternehmen, um einen Geldbußenerlass zu erhalten, die nachstehenden Bedingungen erfüllen:
- a) Das Unternehmen arbeitet ab dem Zeitpunkt der Antragstellung während des gesamten Verwaltungsverfahrens ernsthaft<sup>(1)</sup>, in vollem Umfang, kontinuierlich und zügig mit der EFTA-Überwachungsbehörde zusammen. Dies beinhaltet, dass das Unternehmen:
- der Überwachungsbehörde unverzüglich alle relevanten Informationen über und Beweise für das mutmaßliche Kartell übermittelt, die in seinen Besitz gelangen oder zu denen es Zugang hat;
  - sich der Überwachungsbehörde zur Verfügung hält, um unverzüglich jede Anfrage zu beantworten, die zur Feststellung des Sachverhalts beitragen kann;
  - dafür sorgt, dass derzeitige und, soweit möglich, frühere Mitarbeiter einschließlich solcher in leitender Funktion wie z. B. Geschäftsführer oder Vorstandsmitglieder für Befragungen durch die Überwachungsbehörde zur Verfügung stehen;

<sup>(1)</sup> Dies erfordert insbesondere, dass der Antragsteller genaue, nicht irreführende und vollständige Informationen beibringt. Siehe Urteil des Gerichtshofs vom 29. Juni 2006 in der Rechtssache C-301/04 P, Kommission/SGL Carbon AG u.a., Randnummern 68 bis 70; Urteil des Gerichtshofs vom 28. Juni 2005 in den verbundenen Rechtssachen C-189/02 P, C-202/02 P, C-205/02 P, C-208/02 P und C-213/02 P, Dansk Rørinterindustri A/S u.a./Kommission, Slg. 2005, S. I-5425, Randnummern 395 bis 399. Nach Artikel 6 EWR-Abkommen werden unbeschadet der künftigen Entwicklungen der Rechtsprechung die Bestimmungen dieses Abkommens, soweit sie mit den entsprechenden Bestimmungen des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft und des Vertrags über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl sowie der aufgrund dieser beiden Verträge erlassenen Rechtsakte in ihrem wesentlichen Gehalt identisch sind, bei ihrer Durchführung und Anwendung im Einklang mit den einschlägigen Entscheidungen ausgelegt, die der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften vor dem Zeitpunkt der Unterzeichnung des EWR-Abkommens erlassen hat. Was die einschlägigen Entscheidungen des Gerichtshofs angeht, die nach Unterzeichnung des EWR-Abkommens erlassen wurden, so folgt aus Artikel 3 Absatz 2 des Überwachungsbehörde- und Gerichtshofabkommens, dass die EFTA-Überwachungsbehörde und der EFTA-Gerichtshof die in entsprechenden Entscheidungen dargelegten Grundsätze gebührend berücksichtigen werden.

- relevante Informationen über und Beweise für das mutmaßliche Kartell nicht vernichtet, verfälscht oder unterdrückt und
  - solange nichts über die Stellung und den Inhalt des Antrags auf Geldbußenerlass offenlegt, bis die Überwachungsbehörde ihre Beschwerdepunkte in der Sache mitgeteilt hat, sofern nicht Anderes vereinbart wurde.
- b) Das Unternehmen hat seine Beteiligung an dem mutmaßlichen Kartell unmittelbar nach der Antragstellung beendet, außer jenen notwendigen Kartellaktivitäten, die nach Auffassung der Überwachungsbehörde im Interesse des Erfolgs der Nachprüfungen noch nicht beendet werden sollten.
- c) Wenn das Unternehmen die Stellung eines Antrags auf Geldbußenerlass bei der Überwachungsbehörde in Erwägung zieht, darf es Beweise für das mutmaßliche Kartell nicht vernichtet, verfälscht oder unterdrückt haben und außer gegenüber anderen Wettbewerbsbehörden nichts über die Stellung und den Inhalt des Antrags auf Geldbußenerlass offengelegt haben.
- (13) Einem Unternehmen, das andere Unternehmen zur Beteiligung an dem Kartell gezwungen hat, kann die Geldbuße nicht erlassen werden. Das Unternehmen kann aber für eine Ermäßigung der Geldbuße in Betracht kommen, wenn es alle entsprechenden Voraussetzungen und Bedingungen erfüllt.

#### B. Verfahren

- (14) Ein Unternehmen, das einen Antrag auf Erlass der Geldbuße stellen will, sollte sich mit der Direktion Wettbewerb und Staatliche Beihilfen der EFTA-Überwachungsbehörde in Verbindung setzen. Das Unternehmen kann bei der Überwachungsbehörde entweder zunächst einen so genannten „Marker“ beantragen oder aber sofort einen förmlichen Antrag auf Erlass der Geldbuße stellen, um die Bedingungen für Randnummer (8) Buchstabe a) bzw. Randnummer (8) Buchstabe b) zu erfüllen. Die Überwachungsbehörde kann Anträge auf Erlass der Geldbuße unberücksichtigt lassen, wenn sie gestellt worden sind, nachdem die Mitteilung der Beschwerdepunkte versendet wurde.
- (15) Die EFTA-Überwachungsbehörde kann einen Marker vergeben, der den Rang eines Antragstellers für einen je nach Einzelfall festzulegenden Zeitraum, während dessen er die erforderlichen Informationen und Beweismittel zusammentragen kann, schützt. Um für die Gewährung eines Markers in Betracht zu kommen, muss der Antragsteller der Überwachungsbehörde seinen Namen und seine Anschrift sowie die Namen der an dem mutmaßlichen Kartell beteiligten Parteien mitteilen und Informationen über die betroffenen Produkte und Gebiete sowie über die geschätzte Dauer und die Art des mutmaßlichen Kartells übermitteln. Der Antragsteller sollte die Überwachungsbehörde auch über bisherige oder etwaige künftige Anträge auf Kronzeugenbehandlung bei anderen Behörden im Zusammenhang mit dem mutmaßlichen Kartell informieren und seinen Antrag auf einen Marker begründen. Wird ein Marker gewährt, setzt die Überwachungsbehörde die Frist fest, innerhalb der der Antragsteller ihn „vervollständigen“ muss, indem er die zur Erfüllung der Mindestanforderungen für den Erlass der Geldbuße erforderlichen Informationen und Beweismittel vorlegt. Unternehmen, denen ein Marker gewährt wurde, können ihn nicht vervollständigen, indem sie einen förmlichen Antrag in hypothetischer Form stellen. Vervollständigt der Antragsteller den Antrag innerhalb der von der Überwachungsbehörde gesetzten Frist, wird davon ausgegangen, dass die Informationen und Beweismittel an dem Tag vorgelegt wurden, an dem der Marker gewährt wurde.
- (16) Ein Unternehmen, das bei der EFTA-Überwachungsbehörde einen förmlichen Antrag auf Erlass der Geldbuße stellt,
- a) muss der Überwachungsbehörde alle unter den Randnummern (8) und (9) aufgeführten Informationen über und Beweismittel für das mutmaßliche Kartell, die ihm zur Verfügung stehen, eingeschlossen Unternehmenserklärungen übermitteln oder
  - b) kann diese Informationen und Beweismittel zunächst in hypothetischer Form vorlegen; es muss in diesem Fall eine ausführliche und aussagekräftige Aufstellung der Beweismittel beifügen, die das Unternehmen zu einem späteren vereinbarten Zeitpunkt vorzulegen beabsichtigt. Diese Aufstellung sollte Art und Inhalt der Beweismittel genau erkennen lassen, gleichzeitig aber in ihrer Aussage hypothetisch bleiben. Art und Inhalt der Beweismittel können mit Hilfe von Kopien verdeutlicht werden, in denen sensible Informationen unkenntlich gemacht worden sind. Die Namen des antragstellenden Unternehmens und der anderen an dem mutmaßlichen Kartell beteiligten Unternehmen müssen erst dann offengelegt werden, wenn die im Antrag genannten Beweise vorgelegt werden. Die von dem mutmaßlichen Kartell betroffene Ware oder Dienstleistung, die räumliche Ausdehnung des mutmaßlichen Kartells und die geschätzte Dauer sind jedoch klar anzugeben.
- (17) Auf Verlangen stellt die Generaldirektion Wettbewerb und Staatliche Beihilfen der EFTA-Überwachungsbehörde eine Empfangsbestätigung für den Antrag des Unternehmens auf Erlass der Geldbuße aus, auf der das Datum und gegebenenfalls die Uhrzeit der Antragstellung vermerkt sind.

- (18) Sobald die EFTA-Überwachungsbehörde die Informationen und Beweismittel des Unternehmens im Sinne von Randnummer (16) Buchstabe a) erhalten und festgestellt hat, dass die unter Randnummer (8) Buchstabe a) bzw. unter Randnummer (8) Buchstabe b) genannten Bedingungen erfüllt sind, gewährt sie dem Unternehmen schriftlich einen bedingten Erlass der Geldbuße.
- (19) Hat das Unternehmen Informationen und Beweise in hypothetischer Form vorgelegt, prüft die EFTA-Überwachungsbehörde, ob die in der ausführlichen Aufstellung gemäß Randnummer (16) Buchstabe b) beschriebenen Beweismittel ihrer Art und ihrem Inhalt nach die unter Randnummer (8) Buchstabe a) bzw. unter Randnummer (8) Buchstabe b) genannten Bedingungen erfüllen, und setzt das Unternehmen davon in Kenntnis. Nach Vorlage der Beweismittel spätestens zu dem mit der Überwachungsbehörde vereinbarten Zeitpunkt und der Feststellung, dass diese Beweismittel den Angaben in der Aufstellung entsprechen, gewährt die Behörde dem Unternehmen schriftlich einen bedingten Erlass der Geldbuße.
- (20) Sollte sich herausstellen, dass ein Erlass nicht möglich ist oder dass das Unternehmen die unter Randnummer (8) Buchstabe a) bzw. unter Randnummer (8) Buchstabe b) genannten Bedingungen nicht erfüllt, setzt die EFTA-Überwachungsbehörde das Unternehmen hiervon schriftlich in Kenntnis. In diesem Fall kann das Unternehmen die Beweismittel, die es zur Begründung seines Antrags auf Geldbußenerlass offengelegt hat, zurückziehen oder die Überwachungsbehörde ersuchen, diese Beweismittel im Rahmen von Abschnitt III dieser Bekanntmachung zu berücksichtigen. Dessen ungeachtet kann die Überwachungsbehörde weiter von ihren Ermittlungsbefugnissen Gebrauch machen, um Informationen einzuholen.
- (21) Die EFTA-Überwachungsbehörde wird andere Anträge auf Geldbußenerlass im Zusammenhang mit demselben mutmaßlichen Kartellverstoß unabhängig davon, ob der Antrag auf Geldbußenerlass förmlich gestellt oder ein Marker beantragt wurde, erst dann prüfen, wenn sie einen ihr bereits vorliegenden Antrag beschieden hat.
- (22) Hat das Unternehmen am Ende des Verwaltungsverfahrens die unter Randnummer (12) genannten Voraussetzungen erfüllt, erlässt die Überwachungsbehörde in der entsprechenden Entscheidung dem Unternehmen die Geldbuße. Hat das Unternehmen am Ende des Verwaltungsverfahrens die unter Randnummer (12) genannten Voraussetzungen nicht erfüllt, wird ihm keine begünstigend Behandlung auf der Grundlage dieser Bekanntmachung gewährt. Stellt die Überwachungsbehörde nach Zusicherung eines bedingten Erlasses der Geldbuße abschließend fest, dass der Antragsteller andere Unternehmen zur Teilnahme an dem Kartell gezwungen hat, wird der Erlass der Geldbuße nicht gewährt.

### III. ERMÄSSIGUNG DER GELDBUSSE

#### A. Voraussetzungen für eine Ermäßigung der Geldbuße

- (23) Unternehmen, die ihre Beteiligung an einem mutmaßlichen, den EWR betreffenden Kartell offenlegen und die die Voraussetzungen in Abschnitt II nicht erfüllen, kann eine Ermäßigung der Geldbuße gewährt werden, die andernfalls verhängt worden wäre.
- (24) Um für eine Ermäßigung der Geldbuße in Betracht zu kommen, muss das Unternehmen der EFTA-Überwachungsbehörde Beweismittel für die mutmaßliche Zuwiderhandlung vorlegen, die gegenüber den bereits im Besitz der Überwachungsbehörde befindlichen Beweismitteln einen erheblichen Mehrwert darstellen, und die unter Randnummer (12) Buchstaben a) bis c) genannten Bedingungen kumulativ erfüllen.
- (25) Der Begriff „Mehrwert“ bezieht sich auf das Ausmaß, in dem die vorgelegten Beweismittel aufgrund ihrer Eigenschaft und/oder ihrer Ausführlichkeit der EFTA-Überwachungsbehörde dazu verhelfen, das mutmaßliche Kartell nachzuweisen. Bei ihrer Würdigung wird die Überwachungsbehörde im Allgemeinen schriftlichen Beweisen aus der Zeit des nachzuweisenden Sachverhalts einen größeren Wert beimessen als solchen, die zeitlich später einzuordnen sind. Belastende Beweismittel, die den fraglichen Sachverhalt unmittelbar betreffen, werden höher eingestuft als jene, die nur einen mittelbaren Bezug aufweisen. Desgleichen ist der Wert der vorgelegten Beweismittel, die gegen andere, an dem Fall beteiligte Unternehmen verwendet werden sollen, auch davon abhängig, inwieweit andere Quellen zu deren Bestätigung herangezogen werden müssen, so dass zwingende Beweise als wertvoller angesehen werden als Beweise wie z. B. Erklärungen, die für den Fall ihrer Anfechtung einer Untermauerung bedürfen.
- (26) Die EFTA-Überwachungsbehörde wird in ihrer am Ende des Verwaltungsverfahrens erlassenen endgültigen Entscheidung darüber befinden, in welchem Umfang die Geldbuße, die andernfalls verhängt worden wäre, ermäßigt wird.
- Für das erste Unternehmen, das Beweismittel mit erheblichem Mehrwert vorlegt, wird eine Ermäßigung zwischen 30 % und 50 %
  - für das zweite Unternehmen, das Beweismittel mit erheblichem Mehrwert vorlegt, eine Ermäßigung zwischen 20 % und 30 % und

- für jedes weitere Unternehmen, das Beweismittel mit erheblichem Mehrwert vorlegt, eine Ermäßigung bis zu 20 % gewährt.

Um den Umfang der Ermäßigung der Geldbuße innerhalb dieser Bandbreiten zu bestimmen, wird die Überwachungsbehörde den Zeitpunkt berücksichtigen, zu dem die Beweismittel, die die Voraussetzungen unter Randnummer (24) erfüllen, vorgelegt wurden, sowie den Umfang des mit den Beweismitteln verbundenen Mehrwerts.

Übermittelt das Unternehmen, das den Antrag auf Ermäßigung der Geldbuße stellt, als erstes zwingende Beweise im Sinne der Randnummer (25), die die Überwachungsbehörde zur Feststellung zusätzlicher, die Schwere oder Dauer der Zuwiderhandlung erhöhender Tatsachen heranzieht, wird die Überwachungsbehörde diese zusätzlichen Tatsachen bei der Festsetzung der Geldbuße für das Unternehmen, das diese Beweise vorlegte, nicht berücksichtigen.

#### B. Verfahren

- (27) Ein Unternehmen, das in den Genuss einer Ermäßigung der Geldbuße kommen möchte, muss bei der EFTA-Überwachungsbehörde einen förmlichen Antrag stellen und mit ausreichenden Beweisen für das mutmaßliche Kartell versehen, um für eine Ermäßigung der Geldbuße gemäß Randnummer (24) dieser Bekanntmachung in Betracht zu kommen. Alle der Überwachungsbehörde freiwillig vorgelegten Beweismittel, die das Unternehmen, das die Beweismittel zur Berücksichtigung im Hinblick auf eine begünstigende Behandlung nach Abschnitt III dieser Bekanntmachung vorlegt, müssen bei ihrer Vorlage klar als Bestandteil eines Antrags auf Ermäßigung einer Geldbuße gekennzeichnet sein.
- (28) Auf Verlangen stellt die Direktion Wettbewerb und Staatliche Beihilfen der EFTA-Überwachungsbehörde eine Empfangsbestätigung für den Antrag des Unternehmens auf Ermäßigung der Geldbuße und für jegliche spätere Vorlage von Beweismitteln aus, auf der jeweils das Datum und gegebenenfalls die Uhrzeit des Eingangs vermerkt sind. Die Überwachungsbehörde wird einen Antrag auf Ermäßigung der Geldbuße erst dann bescheiden, wenn sie ihr bereits vorliegende Anträge auf bedingten Erlass der Geldbuße im Zusammenhang mit demselben mutmaßlichen Kartellverstoß beschieden hat.
- (29) Gelangt die EFTA-Überwachungsbehörde zu dem vorläufigen Ergebnis, dass die Beweismittel des Unternehmens einen erheblichen Mehrwert im Sinne der Randnummern (24) und (25) darstellen und dass das Unternehmen die unter den Randnummern (12) und (27) festgelegten Voraussetzungen erfüllt hat, teilt sie dem Unternehmen spätestens zum Zeitpunkt der Zustellung der Mitteilung der Beschwerdepunkte schriftlich ihre Absicht mit, die Geldbuße innerhalb einer bestimmten Bandbreite gemäß Randnummer (26) zu ermäßigen. Die Überwachungsbehörde wird ferner innerhalb derselben Frist das Unternehmen schriftlich in Kenntnis setzen, wenn sie vorläufig feststellt, dass das Unternehmen für eine Ermäßigung der Geldbuße nicht in Betracht kommt. Die Überwachungsbehörde kann Anträge auf Ermäßigung der Geldbuße unberücksichtigt lassen, wenn sie gestellt worden sind, nachdem die Mitteilung der Beschwerdepunkte versendet wurde.
- (30) Die EFTA-Überwachungsbehörde bestimmt in ihrer Entscheidung am Ende des Verwaltungsverfahrens die Ermäßigungen, die den Unternehmen, die eine Ermäßigung der Geldbuße beantragt haben, endgültig gewährt werden. Die Überwachungsbehörde bestimmt in ihrer endgültigen Entscheidung,
- a) ob die von einem Unternehmen vorgelegten Beweismittel einen erheblichen Mehrwert gegenüber den Beweismitteln aufweisen, die sich zu diesem Zeitpunkt bereits im Besitz der Überwachungsbehörde befanden,
  - b) ob die unter der Randnummer (12) Buchstaben a) bis c) genannten Voraussetzungen erfüllt worden sind und
  - c) den genauen Umfang der Ermäßigung, die dem Unternehmen innerhalb der unter Randnummer (26) genannten Bandbreiten gewährt wird.

Stellt die Überwachungsbehörde fest, dass das Unternehmen die unter Randnummer (12) genannten Voraussetzungen nicht erfüllt hat, wird ihm keine begünstigende Behandlung auf der Grundlage dieser Bekanntmachung gewährt.

#### IV. UNTERNEHMENSERKLÄRUNGEN IM RAHMEN VON ANTRÄGEN AUF DER GRUNDLAGE DIESER BEKANNTMACHUNG

- (31) Eine Unternehmenserklärung ist eine freiwillige Darlegung seitens oder im Namen des Unternehmens gegenüber der EFTA-Überwachungsbehörde bezüglich seines Wissens über ein Kartell und seine Beteiligung daran, die speziell für die Zwecke dieser Bekanntmachung erfolgt. Jede im Zusammenhang mit dieser Bekanntmachung an die Überwachungsbehörde gerichtete Erklärung ist Bestandteil der bei der Überwachungsbehörde geführten Akte und kann somit als Beweismittel verwendet werden.

- (32) Auf Wunsch des Antragstellers kann die EFTA-Überwachungsbehörde mündliche Unternehmenserklärungen zulassen, sofern der Antragsteller den Inhalt der Unternehmenserklärung nicht bereits Dritten gegenüber offengelegt hat. Mündliche Unternehmenserklärungen werden in den Räumlichkeiten der Überwachungsbehörde aufgezeichnet und niedergeschrieben. Gemäß Artikel 19 des Kapitels II des Protokolls 4 zum Überwachungsbehörde- und Gerichtshofabkommen<sup>(1)</sup> und den Artikeln 3 und 17 des Kapitels III des Protokolls 4 zum Überwachungs- und Gerichtshofabkommen<sup>(2)</sup> wird den Unternehmen, die mündliche Erklärungen abgegeben haben, Gelegenheit gegeben, innerhalb einer bestimmten Frist die Aufzeichnung, die in den Räumlichkeiten der Überwachungsbehörde zur Verfügung gehalten wird, auf ihre technische Richtigkeit zu prüfen und ihre mündlichen Erklärungen inhaltlich zu berichtigen. Die Unternehmen können auf die Wahrnehmung dieser Rechte innerhalb der genannten Frist verzichten. In diesem Fall gilt die Aufzeichnung von jenem Zeitpunkt an als genehmigt. Nach der ausdrücklichen oder stillschweigenden Genehmigung der mündlichen Erklärung bzw. ihrer etwaigen Berichtigung hört das Unternehmen die Aufzeichnung innerhalb einer bestimmten Frist in den Räumlichkeiten der Überwachungsbehörde an und überprüft die Richtigkeit der Niederschrift. Die Nichteinhaltung der letzten Bestimmung kann zum Verlust der begünstigenden Behandlung nach dieser Bekanntmachung führen.
- (33) Einsicht in Unternehmenserklärungen wird nur den Adressaten der Mitteilung der Beschwerdepunkte gewährt, sofern sie – und der Rechtsbeistand, dem in ihrem Namen Einsicht gewährt wird – sich verpflichtet, Informationen aus der Unternehmenserklärung, in die ihnen Einsicht gewährt wird, nicht mit mechanischen oder elektronischen Mitteln zu kopieren und sicherzustellen, dass die Informationen aus der Unternehmenserklärung ausschließlich zu den nachstehend genannten Zwecken verwendet werden. Anderen Parteien wie z. B. Beschwerdeführern wird keine Einsicht in Unternehmenserklärungen gewährt. Die EFTA-Überwachungsbehörde ist der Auffassung, dass dieser besondere Schutz einer Unternehmenserklärung nicht mehr gerechtfertigt ist, sobald der Antragsteller ihren Inhalt Dritten gegenüber offengelegt hat.
- (34) Gemäß der Bekanntmachung über die Regeln für die Einsicht in Akten der EFTA-Überwachungsbehörde in Fällen einer Anwendung der Artikel 53, 54 und 57 des EWR-Abkommens<sup>(3)</sup> wird nur den Adressaten einer Mitteilung der Beschwerdepunkte Einsicht in die Akte gewährt unter der Bedingung, dass die bei der Akteneinsicht erhaltenen Informationen nur für die Zwecke der Rechts- und Verwaltungsverfahren im Rahmen der Wettbewerbsregeln des EWR verwendet werden, die dem Verwaltungsverfahren, in dessen Zuge Akteneinsicht gewährt wird, zugrunde liegen. Die Verwendung solcher Informationen zu einem anderen Zweck während des Verfahrens kann als Verstoß gegen die Zusammenarbeitspflicht gemäß den Randnummern (12) und (27) dieser Bekanntmachung angesehen werden. Falls solche Informationen verwendet werden, nachdem die EFTA-Überwachungsbehörde eine Verbotsentscheidung in dem betreffenden Verfahren erlassen hat, kann die Überwachungsbehörde in etwaigen Verfahren vor dem EFTA-Gerichtshof beantragen, die Geldbuße für das verantwortliche Unternehmen zu erhöhen. Sollten die Informationen zu irgendeinem Zeitpunkt unter Beteiligung eines Rechtsbeistands zu einem anderen Zweck verwendet werden, kann die Überwachungsbehörde den Vorfall der Kammer des betreffenden Rechtsbeistands melden, damit Disziplinarmaßnahmen eingeleitet werden.
- (35) Auf der Grundlage dieser Bekanntmachung abgegebene Unternehmenserklärungen werden den Wettbewerbsbehörden der Mitgliedstaaten nur dann gemäß Artikel 12 des Kapitels II des Protokolls 4 zum Überwachungsbehörde- und Gerichtshofabkommen übermittelt, wenn die in der Bekanntmachung über die Zusammenarbeit innerhalb des Netzes der EFTA-Wettbewerbsbehörden<sup>(4)</sup> festgelegten Bedingungen erfüllt sind und das von der empfangenden Wettbewerbsbehörde gewährte Schutzniveau vor Offenlegung jenem der Kommission entspricht.

#### V. ALLGEMEINES

- (36) Die EFTA-Überwachungsbehörde wird nicht entscheiden, ob ein bedingter Erlass der Geldbuße gewährt wird oder nicht bzw. ob sonst einem Antrag stattgegeben wird oder nicht, wenn sich herausstellt, dass der Antrag sich auf Zuwiderhandlungen bezieht, für die die in Artikel 25 Absatz 1 Buchstabe b) des Kapitels II des Protokolls 4 zum Überwachungsbehörde- und Gerichtshofabkommen festgelegte Verfolgungsverjährungsfrist von fünf Jahren verstrichen ist, da solche Anträge gegenstandslos wären.

<sup>(1)</sup> Nach dem Abkommen zur Änderung von Protokoll 4 des Abkommens zwischen den EFTA-Staaten zur Errichtung einer Überwachungsbehörde und eines Gerichtshofs vom 24. September 2004, das am 20. Mai 2005 in Kraft trat, spiegelt Kapitel II des Protokolls 4 zum Überwachungs- und Gerichtshofabkommen zum großen Teil die EFTA-Säule der Verordnung (EG) Nr. 1/2003 des Rates vom 16. Dezember 2002 wider.

<sup>(2)</sup> Nach dem Inkrafttreten des Abkommens zur Änderung von Protokoll 4 des Abkommens zwischen den EFTA-Staaten zur Errichtung einer Überwachungsbehörde und eines Gerichtshofs vom 3. Dezember 2004 am 1. Juli 2005 spiegelt Kapitel III des Protokolls 4 zum Überwachungsbehörde- und Gerichtshofabkommen die Verordnung (EG) Nr. 773/2004 der Kommission wider.

<sup>(3)</sup> ABl. C 250 vom 25.10.2007, S. 16 und EWR-Beilage zum ABl. Nr. 50 vom 25.10.2007, S. 1.

<sup>(4)</sup> ABl. C 227 vom 21.9.2006, S. 10 und EWR-Beilage zum ABl. Nr. 47 vom 21.9.2006, S. 1.

- (37) Diese Bekanntmachung ersetzt ab dem Tag ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt und dessen EWR-Beilage die Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde über den Erlass und die Ermäßigung von Geldbußen in Kartellsachen von 2003 in allen Fällen, in denen sich noch kein Unternehmen mit der EFTA-Überwachungsbehörde in Verbindung gesetzt hat, um die Vorteile jener Bekanntmachung in Anspruch zu nehmen. Die Randnummern (31) bis (35) dieser Bekanntmachung werden jedoch ab dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung für sämtliche anhängigen und neuen Anträge auf Erlass oder Ermäßigung der Geldbuße angewendet.
- (38) Die EFTA-Überwachungsbehörde ist sich der Tatsache bewusst, dass die Bekanntmachung berechnete Erwartungen begründet, auf die sich die Unternehmen, die der EFTA-Überwachungsbehörde das Bestehen eines Kartells darlegen, berufen können.
- (39) In Übereinstimmung mit der Entscheidungspraxis der EFTA-Überwachungsbehörde wird die Zusammenarbeit des Unternehmens mit der Überwachungsbehörde während des Verwaltungsverfahrens in der Entscheidung erwähnt, um den Erlass oder die Ermäßigung der Geldbuße zu begründen. Die Gewährung eines Geldbußenerlasses oder einer Geldbußenermäßigung lässt die zivilrechtlichen Folgen für ein Unternehmen wegen seiner Beteiligung an einer Zuwiderhandlung gegen Artikel 53 EWR-Abkommen unberührt.
- (40) Nach Ansicht der EFTA-Überwachungsbehörde läuft die öffentliche Bekanntmachung von Unterlagen sowie schriftlichen und aufgezeichneten Erklärungen, die die Überwachungsbehörde auf der Grundlage dieser Bekanntmachung erhalten hat, im Allgemeinen gewissen öffentlichen und privaten Interessen (z. B. dem Schutz des Zwecks von Inspektions- und Untersuchungstätigkeiten) im Sinne der allgemeinen Regeln der Überwachungsbehörde über den Zugang zu Dokumenten <sup>(1)</sup> sogar nach Fällung der Entscheidung entgegen.
- 

<sup>(1)</sup> Siehe <http://www.eftasurv.int>

**Keine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 61 EWR-Abkommen — Bjørndalen Eiendom AS**

(2009/C 294/05)

Nach Ansicht der EFTA-Überwachungsbehörde handelt es sich bei der folgenden Maßnahme um keine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 61 Absatz 1 EWR-Abkommen:

<b>Datum der Annahme der Entscheidung:</b>	8. Juli 2009
<b>Beihilfe-Nr.:</b>	47657
<b>EFTA-Staat:</b>	Norwegen
<b>Titel (und/oder Name des Begünstigten):</b>	Angebliche Beihilfe an Bjørndalen Eiendom AS
<b>Art der Maßnahme:</b>	Keine Beihilfe
<b>Wirtschaftssektoren:</b>	Krankenpflege
<b>Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:</b>	Stadt Oslo Rådhuset 0037 Oslo NORWAY
<b>Sonstige Angaben:</b>	—

Die um vertrauliche Passagen bereinigte rechtsverbindliche Sprachfassung der Entscheidung ist unter der Internet-Adresse der EFTA-Überwachungsbehörde abrufbar:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

**Bekanntmachung der EFTA-Überwachungsbehörde über bei Beihilfe-Rückforderungen angewandte Zinssätze sowie Referenz- und Abzinsungssätze für drei EFTA-Staaten ab 1. August 2009**

*(Veröffentlicht in Übereinstimmung mit Artikel 10 des Beschlusses Nr. 195/04/KOL der Überwachungsbehörde vom 14. Juli 2004 (ABl. L 139 vom 25.5.2006, S. 37, und EWR-Beilage Nr. 26/2006 vom 25.5.2006, S. 1))*

(2009/C 294/06)

Die Basissätze werden gemäß dem Kapitel über die Methode zur Festlegung der Referenz- und Abzinsungssätze der Leitlinien für staatliche Beihilfen der Überwachungsbehörde in der durch den Beschluss Nr. 788/08/KOL der Überwachungsbehörde vom 17. Dezember 2008 geänderten Fassung berechnet. Zur Ermittlung des geltenden Referenzzinssatzes sind entsprechende Margen gemäß den Leitlinien für staatliche Beihilfen hinzuzufügen. Für den Abzinsungssatz bedeutet dies, dass die entsprechende Marge von 100 Basispunkten zum Basissatz zu addieren ist. Der Rückforderungszinssatz wird im Normalfall ebenfalls durch Addition von 100 Basispunkten zum Basissatz, wie im Beschluss Nr. 789/08/KOL der Überwachungsbehörde vom 17. Dezember 2008 zur Änderung des Beschlusses Nr. 195/04/KOL vom 14. Juli 2004 (veröffentlicht im ABl. L 139 vom 25.5.2006, S. 37 und in der EWR-Beilage Nr. 26/2006 vom 25.5.2006, S. 1) vorgesehen, berechnet.

	Island	Liechtenstein	Norwegen
1.1.2009—31.1.2009	16,42	2,95	6,43
1.2.2009—28.2.2009	16,42	2,33	5,41
1.3.2009—31.3.2009	16,42	1,58	4,26
1.4.2009—30.6.2009	16,42	1,10	3,38
1.7.2009—31.7.2009	11,24	0,86	2,84
1.8.2009—	8,52	0,86	2,84

**Genehmigung einer staatlichen Beihilfe gemäß Artikel 61 EWR-Abkommen und Teil 1 Artikel 1 Absatz 3 des Protokolls 3 zum Überwachungsbehörde- und Gerichtshofabkommen**

(2009/C 294/07)

Die EFTA-Überwachungsbehörde erhebt keine Einwände gegen folgende Beihilfemaßnahme:

<b>Datum der Annahme der Entscheidung:</b>	23. Juli 2009
<b>Beihilfe-Nr.:</b>	66250
<b>EFTA-Staat:</b>	Island
<b>Region:</b>	Die Gemeinden Reykjanesbær und Garður in der Region Sudurnes/Reykjanes, Südwest-Island
<b>Titel (und/oder Name des Begünstigten):</b>	Norðurál Helguvík ehf
<b>Rechtsgrundlage:</b>	Artikel 61 Absätze 1 und 3 EWR-Abkommen
<b>Zielsetzung:</b>	Regionalentwicklung
<b>Form der Beihilfe:</b>	Steuer- und Gebührenermäßigungen
<b>Haushaltsmittel:</b>	69 747 000 EUR
<b>Intensität:</b>	5,59 %
<b>Laufzeit:</b>	20 Jahre
<b>Wirtschaftssektoren:</b>	Aluminiumherstellung
<b>Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:</b>	Finanzministerium Arnarhvali 150 Reykjavík Stadt Reykjanesbær Tjarnargötu 12 230 Gemeinde Keflavík und Garður Melabraut 3 250 Garður ICELAND
<b>Sonstige Angaben:</b>	—

Die um vertrauliche Passagen bereinigte rechtsverbindliche Sprachfassung der Entscheidung ist unter der Internet-Adresse der EFTA-Überwachungsbehörde abrufbar:

<http://www.eftasurv.int/fieldsOfWork/fieldStateAid/stateAidRegistry/>

---

## V

*(Bekanntmachungen)*

## VERWALTUNGSVERFAHREN

## KOMMISSION

**Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen — EACEA/29/09 für die Umsetzung von Erasmus Mundus II***(2009/C 294/08)*

- **Aktion 1 — GEMEINSAME PROGRAMME**
- **Aktion 2 — PARTNERSCHAFTEN**
- **Aktion 3 — FÖRDERUNG DER EUROPÄISCHEN HOCHSCHULBILDUNG**

**Ziele des Programms**

Das allgemeine Ziel des Programms Erasmus Mundus ist die Förderung der europäischen Hochschulbildung, die Verbesserung und Stärkung der Berufsaussichten von Studierenden und die Förderung des interkulturellen Verständnisses durch die Zusammenarbeit mit Drittstaaten im Einklang mit den Zielen der EU-Außenpolitik, um zur nachhaltigen Entwicklung von Drittstaaten im Hochschulbereich beizutragen.

Im Einzelnen zielt das Programm darauf ab:

- die strukturierte Zusammenarbeit zwischen Hochschuleinrichtungen zu fördern, eine verbesserte Qualität der Hochschulbildung mit einem spezifisch europäischen Mehrwert anzubieten, die sowohl innerhalb der Europäischen Union als auch über ihre Grenzen hinaus attraktiv ist, und den Aufbau von Exzellenzzentren anzustreben;
- zur gegenseitigen Bereicherung der Gesellschaften beizutragen und zu diesem Zweck Frauen und Männern neue Qualifikationen, ausreichende Kompetenzen, insbesondere im Hinblick auf den Arbeitsmarkt, Aufgeschlossenheit und internationale Erfahrung zu vermitteln, indem zum einen die Mobilität der begabtesten Studierenden und Wissenschaftler aus Drittstaaten gefördert wird, damit sie in der Europäischen Union Qualifikationen erwerben und/oder Erfahrung sammeln, und zum anderen Aufenthalte der begabtesten europäischen Studierenden und Wissenschaftler in Drittstaaten unterstützt werden;
- zur Entwicklung der Humanressourcen und der Fähigkeit zur internationalen Zusammenarbeit von Hochschuleinrichtungen in Drittstaaten durch erhöhte Mobilitätsströme zwischen der Europäischen Union und Drittstaaten beizutragen;
- den Zugang zur europäischen Hochschulbildung zu erleichtern, ihr Profil und ihre Sichtbarkeit in der Welt zu verbessern und ihre Attraktivität für Drittstaatsangehörige und Bürger der Union zu steigern.

Der Erasmus Mundus-Programmleitfaden und die jeweiligen Antragsformulare für die drei Aktionen sind abrufbar unter:

[http://eacea.ec.europa.eu/erasmus\\_mundus/funding/higher\\_education\\_institutions\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/funding/higher_education_institutions_en.php)

## A. Aktion 1 — GEMEINSAME ERASMUS MUNDUS-PROGRAMME

Ziel dieser Aktion ist die Förderung der Zusammenarbeit zwischen Hochschuleinrichtungen und Hochschulangehörigen in Europa und in Drittstaaten, um Exzellenzzentren zu schaffen und hoch qualifizierte Humanressourcen bereitzustellen. Sie teilt sich in zwei Unteraktionen:

- *Aktion 1A* — Erasmus Mundus-Masterstudiengänge (EMMCs) und
- *Aktion 1B* — Gemeinsame Erasmus Mundus-Promotionsprogramme (EMJDs)

die darauf abzielen, gemeinsam von Konsortien von europäischen und ggf. Drittstaaten-Universitäten entwickelte Postgraduiertenprogramme von hervorragender akademischer Qualität zu unterstützen, die zu einer verbesserten Sichtbarkeit und Attraktivität der europäischen Hochschulbildung beitragen könnten. Solche gemeinsamen Programme müssen Mobilität zwischen den Universitäten von Konsortien beinhalten und zur Verleihung von anerkannten gemeinsamen Doppel- oder Mehrfach-Abschlüssen führen.

### A.1 Förderfähige Teilnehmer und Zusammensetzung von Konsortien

Die Bedingungen für förderfähige Teilnehmer sowie für die Zusammensetzung von Konsortien sind in den Abschnitten 4.2.1 (Aktion 1A) bzw. 5.2.1 (Aktion 1B) des Programmleitfadens aufgeführt.

### A.2 Förderfähige Aktivitäten

Die förderfähigen Aktivitäten sind in den Abschnitten 4.2.2 (Aktion 1A) bzw. 5.2.2 (Aktion 1B) des Programmleitfadens aufgeführt. Für diese Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen wurden keine thematischen Prioritäten festgelegt.

### A.3 Vergabekriterien

Anträge für Aktion 1A und 1B werden anhand der folgenden Vergabekriterien bewertet:

- *Für Aktion 1A* — Erasmus Mundus-Masterstudiengänge (EMMCs)

Kriterien	Gewicht
1. Akademische Qualität	30 %
2. Integration des Studiengangs	25 %
3. Verwaltung des Studiengangs, Maßnahmen zur Sicherstellung der Sichtbarkeit und der Nachhaltigkeit	20 %
4. Einrichtungen für die Studierenden und Follow-up	15 %
5. Qualitätssicherung und Evaluierung	10 %
<b>Gesamt</b>	<b>100 %</b>

- *Aktion 1B* — Gemeinsame Erasmus Mundus-Promotionsprogramme (EMJDs)

Kriterien	Gewicht
1. Akademische und Forschungsqualität	25 %
2. Erfahrung und Zusammensetzung der Partnerschaft	25 %
3. Europäische Integration und Arbeitsweise des Programms	20 %
4. Maßnahmen für Kandidaten, die ein EMJD-Stipendium erhalten	15 %
5. Verwaltung, Nachhaltigkeit und Qualitätssicherung des Programms	15 %
<b>Gesamt</b>	<b>100 %</b>

#### A.4 Mittelausstattung

Diese Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen hat 2010 keine direkten Haushaltsauswirkungen. Beabsichtigt ist die Auswahl von:

- 15 neuen Anträgen und bis zu 21 Verlängerungsanträgen für Aktion 1A (EMMCs)
- 12 neuen Anträgen für Aktion 1B (EMJDs)

Für jeden der ausgewählten Anträge wird im Sommer 2010 eine fünfjährige Partnerschaftsrahmenvereinbarung geschlossen. Im Rahmen dieser Vereinbarungen werden jährlich ab dem akademischen Jahr 2011/2012 Einzelvereinbarungen für einerseits die finanzielle Unterstützung von Konsortien, die die gemeinsamen Programme durchführen, sowie andererseits eine jährlich festgelegte Anzahl von Einzelstipendien für Studierende, Doktoranden und Wissenschaftler aus Europa und Drittstaaten, geschlossen.

#### A.5 Einreichungsfrist

Die Einreichungsfrist für Aktion 1A Erasmus Mundus-Masterstudiengänge (EMMCs) und Aktion 1B Gemeinsame Erasmus Mundus-Promotionsprogramme (EMJDs) läuft bis zum 30. April 2010.

Die Exekutivagentur erarbeitet derzeit ein System für die elektronische Einreichung sämtlicher Anträge. Für diese Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen müssen die Antragsteller ihre Anträge über ein elektronisches Formular einreichen, das ab Februar 2010 verfügbar ist (ein Muster des elektronischen Formulars wird ab Dezember 2009 auf der Website der Agentur veröffentlicht).

Dieses Formular (einschließlich Anhängen) stellt den offiziellen Antrag dar.

Zusätzlich muss eine Ausfertigung des vollständigen Antrags in Papierform vor Ablauf der Frist per Postversand an die folgende Anschrift gesendet werden:

Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur  
Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen EACEA/29/09 — Aktion 1  
z. Hd. Herrn Joachim Fronia  
BOUR 02/29  
Avenue du Bourget 1  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Es können nur Anträge berücksichtigt werden, die fristgerecht und unter Einhaltung der in den jeweiligen Antragsformularen angegebenen Anforderungen eingereicht werden. Anträge, die nur per Fax oder direkt per E-Mail gehen, werden nicht berücksichtigt.

Um die Ermittlung von Experten mit einschlägiger akademischer und forschungsbezogener Sachkenntnis zu vereinfachen, werden die Antragsteller für die **Aktion 1A (Erasmus Mundus-Masterstudiengänge — EMMC)s und 1B (Gemeinsame Erasmus Mundus-Promotionsprogramme — EMJD)s** gebeten, eine Kurzbeschreibung des gemeinsamen Programms (höchstens eine Seite einschließlich Titel, abgedeckte Bereiche, Hauptpartner und Kurzzusammenfassung der Programmstruktur sowie der Kernmerkmale) möglichst einen Monat vor der genannten Frist (d. h. **bis zum 31. März 2010**) einzureichen. Ein Formular für die Zusammenfassung mit Informationen zum Einreichungsverfahren kann von folgender Website heruntergeladen werden: [http://eacea.ec.europa.eu/erasmus\\_mundus/funding/higher\\_education\\_institutions\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus/funding/higher_education_institutions_en.php)

#### B. Aktion 2 — ERASMUS MUNDUS-PARTNERSCHAFTEN

##### BEKANNTMACHUNG

Die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen wird mit einer Vorbehaltsklausel betreffend das AKP-Los veröffentlicht. Die EEF-Förderung (und folglich die Vergabe der daraus resultierenden Finanzhilfe für das AKP-Los) ist abhängig von der noch ausstehenden Unterzeichnung eines Finanzierungsabkommens zwischen der Europäischen Kommission und der AKP-Staatengruppe.

Diese Aktion zielt ab auf die Förderung einer strukturierten Zusammenarbeit zwischen europäischen Hochschuleinrichtungen und Hochschuleinrichtungen in Drittstaaten durch die Förderung von Mobilität auf allen Studienebenen für Studierende (Bachelor und Masters), Doktoranden, Forscher, akademische und Verwaltungsmitarbeiter (nicht alle Regionen und Lose können alle Mobilitätsflüsse umfassen).

Aktion 2 — Erasmus Mundus-Partnerschaften (EMA2) besteht aus zwei Teilbereichen:

- Erasmus Mundus Aktion 2 — TEILBEREICH 1 — Partnerschaften mit Ländern, die durch das ENPI-, DCI-, EEF- und IPA-Instrument<sup>(1)</sup> (ehemals „External Cooperation Window“) abgedeckt werden
- Erasmus Mundus Aktion 2 — TEILBEREICH 2 — Partnerschaften mit Ländern und Gebieten, die durch das Instrument für Industrieländer (Industrialized Country Instrument — ICI) abgedeckt werden

### B.1 Förderfähige Teilnehmer, Länder und Zusammensetzung der Partnerschaft

Die Bedingungen für förderfähige Teilnehmer sowie für die Zusammensetzung der Partnerschaften sind in den Abschnitten 6.1.2.a (EMA2 — TEILBEREICH 1) bzw. 6.2.2.a (EMA2 — TEILBEREICH 2) des Programmleitfadens sowie in den Abschnitten 5.3.1 (EMA2 — TEILBEREICH 1) bzw. 5.3.2 (EMA2 — TEILBEREICH 2) der Leitlinien für die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen EACEA/29/09 aufgeführt.

### B.2 Förderfähige Aktivitäten

Förderfähige Aktivitäten sind in den Abschnitten 6.1.2.b (EMA2 — TEILBEREICH 1) bzw. 6.2.2.b (EMA2 — TEILBEREICH 2) des „Erasmus Mundus 2009—2013 Programmleitfadens“ sowie in den Abschnitten 5.3.1 (EMA2 — TEILBEREICH 1) bzw. 5.3.2 (EMA2 — TEILBEREICH 2) der „Leitlinien für die Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen EACEA/29/09“ aufgeführt.

### B.3 Vergabekriterien

Anträge unter EMA2 — TEILBEREICH 1 werden anhand der folgenden Vergabekriterien bewertet:

Kriterien	Gewicht
1. Relevanz	25 %
2. Qualität	65 %
2.1 Zusammensetzung der Partnerschaft und Kooperationsmechanismen	20 %
2.2 Organisation und Umsetzung der Mobilität	25 %
2.3 Einrichtungen für die Studierenden/Mitarbeiter und Follow-up	20 %
3. Nachhaltigkeit	10 %
<b>Gesamt</b>	<b>100 %</b>

<sup>(1)</sup> ENPI — Europäisches Nachbarschafts- und Partnerschaftsinstrument

DCI — Finanzierungsinstrument für die Entwicklungszusammenarbeit

IPA — Instrument für Heranführungshilfe

EEF — Der Europäische Entwicklungsfonds (EEF) ist das Hauptinstrument für die Bereitstellung von Gemeinschaftshilfe für die Entwicklungszusammenarbeit unter dem Abkommen von Cotonou: „das Partnerschaftsabkommen zwischen den Mitgliedern der Gruppe der Staaten in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits“.

Anträge unter EMA2 — TEILBEREICH 2 werden anhand der folgenden Vergabekriterien bewertet:

Kriterien	Gewicht
1. Relevanz	25 %
2. Beitrag zu Exzellenz	25 %
3. Qualität	50 %
3.1 Zusammensetzung der Partnerschaft und Kooperationsmechanismen	15 %
3.2 Organisation und Umsetzung der Mobilität	20 %
3.3 Einrichtungen für die Studierenden/Mitarbeiter und Follow-up	15 %
<b>Gesamt</b>	<b>100 %</b>

#### B.4 Mittelausstattung

Der verfügbare Gesamtbetrag unter dieser Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen beläuft sich auf etwa 105,2 Mio. EUR. Ziel ist ein Mindestmobilitätsfluss von 3 881 Personen.

Die verfügbare Mittelausstattung für EMA2 — TEILBEREICH 1 beläuft sich auf 97,7 Mio. EUR. Ziel ist eine Mindestmobilität von 3 716 Personen.

Die verfügbare Mittelausstattung für EMA2 — TEILBEREICH 2 beläuft sich auf 7,5 Mio. EUR. Ziel ist eine Mindestmobilität von 165 Personen.

#### B.5 Einreichungsfrist

Die Einreichungsfrist für die Erasmus Mundus Aktion 2 — Partnerschaften läuft bis zum **30. April 2010**.

Der Finanzhilfeantrag ist per Einschreiben an folgende Anschrift zu richten:

Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur  
 Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen EACEA/29/09 — Aktion 2  
 z. Hd. Herrn Joachim Fronia  
 BOUR 02/29  
 Avenue du Bourget 1  
 1040 Bruxelles/Brussel  
 BELGIQUE/BELGIË

Es können nur Anträge berücksichtigt werden, die fristgerecht und unter Einhaltung der in dem Antragsformular angegebenen Anforderungen eingereicht werden. Anträge, die nur per Fax oder E-Mail eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Falls ein Antragsteller mehrere verschiedene Anträge stellt, muss jeder in einem separaten Umschlag geschickt werden.

#### C. Aktion 3 — FÖRDERUNG DER EUROPÄISCHEN HOCHSCHULBILDUNG

Diese Aktion zielt ab auf die Förderung der europäischen Hochschulbildung durch Maßnahmen zur weltweiten Verbesserung von Attraktivität, Profil, Image und Sichtbarkeit der europäischen Hochschulbildung sowie der Zugangsmöglichkeiten. Sie unterstützt transnationale Initiativen, Studien, Projekte, Veranstaltungen und sonstige Aktivitäten im Zusammenhang mit der internationalen Dimension aller Aspekte der Hochschulbildung, wie z. B. Bekanntmachung, Zugangsmöglichkeiten, Qualitätssicherung, Anerkennung von Studienleistungen, Anerkennung europäischer Qualifikationen im Ausland und gegenseitige Anerkennung von Qualifikationen in Zusammenarbeit mit Drittstaaten, Lehrplanentwicklung, Mobilität, Qualität von Dienstleistungen usw.

Die Aktivitäten im Rahmen der Aktion 3 können unterschiedlicher Art sein (Konferenzen, Seminare, Workshops, Studien, Analysen, Pilotprojekte, Preise, internationale Netze, Herstellung von Publikationsmaterial, Entwicklung von Werkzeugen der Informations- und Kommunikationstechnologie) und überall in der Welt stattfinden.

### C.1 Förderfähige Teilnehmer und Zusammensetzung von Konsortien

Die Bedingungen für förderfähige Teilnehmer sowie für die Zusammensetzung von Konsortien sind in Abschnitt 7.2.1 des Programmleitfadens aufgeführt.

### C.2 Förderfähige Aktivitäten

Förderfähige Aktivitäten sind in Abschnitt 7.2.2 des Programmleitfadens aufgeführt.

Zum Zweck dieser Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen müssen die Projekte eine der folgenden Prioritäten betreffen:

- Projekte zur Förderung der europäischen Hochschulbildung in bestimmten geografischen Gebieten (Priorität werden Gebiete erhalten, die bisher in Erasmus Mundus-Projekten weniger stark vertreten waren: z. B. Afrika und Industrieländer);
- Projekte, die auf eine Verbesserung der Dienstleistungen für internationale Studierende und Doktoranden abzielen;
- Projekte, die sich mit der internationalen Dimension der Qualitätssicherung befassen;
- Projekte, die auf die Stärkung der Beziehungen zwischen europäischer Hochschulbildung und Forschung abzielen;
- Projekte zur Förderung europäischer Studienmöglichkeiten für Doktoranden.

Projekte, die die folgenden Aktivitäten vorsehen, werden nicht gefördert:

Aktivitäten, die im Kontext der Internationalisierung der thematischen ERASMUS-Netze umgesetzt werden.

### C.3 Vergabekriterien

Anträge für Aktion 3 werden anhand der folgenden Vergabekriterien bewertet:

Kriterien	Gewicht
1. Relevanz des Projekts für das Erasmus Mundus-Programm	20 %
2. Die potenziellen und erwarteten Auswirkungen des Projekts hinsichtlich der weltweiten Verbesserung der Attraktivität der europäischen Hochschulbildung	20 %
3. Vorkehrungen zur Verbreitung von Projektergebnissen und Erfahrungen sowie Pläne für Nachhaltigkeit und die langfristige Nutzung von Ergebnissen	20 %
4. Zusammensetzung der Partnerschaft und Kooperationsmechanismen	20 %
5. Arbeitsprogramm und Finanzplan	20 %
<b>Gesamt</b>	<b>100 %</b>

### C.4 Mittelausstattung

Diese Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen zielt auf die Auswahl von rund fünf Projekten ab. Der veranschlagte Gesamthaushalt für die Kofinanzierung von Projekten unter der vorliegenden Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen beträgt 1 Mio. EUR. Die Beträge der Finanzhilfe werden je nach Größe der ausgewählten Projekte beträchtlich variieren (üblicherweise zwischen 100 000 EUR und 350 000 EUR). Der finanzielle Beitrag der Agentur darf 75 % der förderfähigen Gesamtkosten nicht übersteigen.

### C.5 Einreichungsfrist

Die Einreichungsfrist für die Projekte im Rahmen von Erasmus Mundus Aktion 3 zur Verbesserung der Attraktivität der europäischen Hochschulbildung läuft bis zum **30. April 2010**.

Der Finanzhilfeantrag ist per Einschreiben an folgende Anschrift zu richten:

Exekutivagentur Bildung, Audiovisuelles und Kultur  
Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen EACEA/29/09 — Aktion 3  
z. Hd. Herrn Joachim Fronia  
BOUR 02/29  
Avenue du Bourget 1  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Es können nur Anträge berücksichtigt werden, die fristgerecht und unter Einhaltung der in dem Antragsformular angegebenen Anforderungen eingereicht werden. Anträge, die nur per Fax oder E-Mail eingehen, werden nicht berücksichtigt.

---

## VERFAHREN ZUR DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

## KOMMISSION

**Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses**  
**(Sache COMP/M.5680 — Faurecia/EMCON Technologies)****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2009/C 294/09)

1. Am 24. November 2009 ist die Anmeldung eines Zusammenschlusses nach Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates <sup>(1)</sup> bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen Faurecia (Frankreich), das von dem Unternehmen PSA Peugeot Citroën SA (Frankreich) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung durch Erwerb von Anteilen die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens EMCON Technologies (Vereinigte Staaten).
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
  - Faurecia: Konstruktion und Produktion von Kraftfahrzeugausrüstung, insbesondere Fahrzeugsitze, Innenausstattung, Fahrzeugfronten und Auspuffanlagen (weltweit),
  - EMCON Technologies: globale Abgasemissionskontrolle (weltweit).
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass das angemeldete Rechtsgeschäft unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fallen könnte. Die endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich vor.
4. Alle betroffenen Dritten können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens 10 Tage nach Veröffentlichung dieser Anmeldung eingehen. Sie können der Kommission unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.5680 — Faurecia/EMCON Technologies per Fax (+32 22964301 oder 22967244) oder per Post an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission  
Generaldirektion Wettbewerb  
Registratur Fusionskontrolle  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.









